KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e maart 1985 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot reglementering der brandstoffendistributie", heeft de 25e april 1985 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 22 mars 1985, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant réglementation de la distribution des combustibles", a donné le 25 avril 1985 l'avis suivant :

OPSCHRIFT.

Gelet op de inhoud van het ontwerp, stelle men het opschrift als volgt :

"Koninklijk besluit tot reglementering van de levering van vaste minerale brandstoffen voor huisbrand".

AANHEF.

Gelet op het bepaalde in artikel 3, 3°, van het ontwerp, verwijze men in het eerste lid van de aanhef tevens naar artikel 3 van de wet van 14 juli 1971. In fine van de aanhaling leze men dan ook : "..., inzonderheid op de artikelen 3, 11 en 12".

Artikel 2.

In de tekst is er sprake van "verzendingsnota" en van "leveringsnota", waar in beide gevallen een zelfde document lijkt te zijn bedoeld. Een zelfde document hoort met een zelfde term te worden genoemd. In dit geval lijkt "leveringsnota" het meest aangewezen.

Om de Nederlandse tekst in overeenstemming te brengen met de Franse, leze men "... het nettogewicht, de benaming, het kaliber ...".

.../...

Nog volgens de bepaling van artikel 2 hoort op de factuur of de leveringsnota melding te worden gemaakt van "de leveringsmodaliteiten zoals bepaald bij artikel 3, 1°, 2° en 4°, van dit besluit". Het is niet onmiddellijk duidelijk welke vermeldingen daarmee precies zijn bedoeld.

Artikel 3.

Gelet op de terminologie gebruikt in de tabel van de wettelijke meeteenheden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 september 1970, vervange men het woord "volumemassa" telkens door "massa".

In het tweede lid van 2° vervange men de woorden "door de onderneming die ze vult of doet vullen" door de woorden "door het vulbedrijf, het bedrijf dat de vulling laat uitvoeren of de importeur", overeenkomstig de terminologie van het koninklijk besluit van 28 december 1979 betreffende het voorverpakken naar gewicht en naar volume van bepaalde produkten in voorverpakkingen. In fine van hetzelfde lid leze men "... evenals de identificatie van het vulbedrijf, het bedrijf dat de vulling laat uitvoeren of de importeur".

Artikel 4.

Uit de toelichting welke door de gemachtigde ambtenaar is verstrekt, blijkt dat men moet lezen : "De conditionering van de brandstof ...".

.../...

SLOTOPMERKINGEN.

1. De in het ontwerp vervatte regeling komt in de plaats van die vervat in het ministerieel besluit van 10 oktober 1949 tot reglementering der brandstoffendistributie. Het past dat ministerieel besluit uitdrukkelijk op te heffen.

2. Het ontwerp moet worden aangevuld met een artikel waarin de minister wordt aangewezen die met de uitvoering van het besluit belast is.

De opheffingsbepaling en de uitvoeringsbepaling komen voor de bepaling van inwerkingtreding. De nummering van deze laatste bepaling zal bijgevolg moeten worden aangepast.

INTITULE.

Eu égard au contenu du projet, il y a lieu de rédiger l'intitulé comme suit :

"Arrêté royal réglementant la livraison de combustibles minéraux solides à usage domestique".

PREAMBULE.

Vu la disposition de l'article 3, 3°, du projet, il y a lieu, à l'alinéa 1er du préambule, de viser également l'article 3 de la loi du 14 juillet 1971. A la fin de cet alinéa, il convient dès lors d'écrire : "..., notamment les articles 3, 11 et 12;".

Article 2.

Le texte néerlandais utilise les termes "verzendingsnota" et "leveringsnota", alors qu'il s'agit apparemment d'un seul et même document. Le même document doit toujours être désigné par le même terme. En l'occurrence, le terme "leveringsnota" paraît le plus adéquat. Il serait préférable, dans le texte français, d'y faire correspondre le terme "note de livraison".

Afin d'assurer la concordance entre les deux textes, il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais : "... het nettogewicht, de benaming, het kaliber ...".

.../...

Aux termes de la même disposition de l'article 2, la facture et la note de livraison doivent mentionner "les modalités de livraison, telles qu'exprimées à l'article 3, 1°, 2° et 4° du présent arrêté. Il n'apparaît pas clairement de quelles mentions il s'agit au juste.

Article 3.

Eu égard à la terminologie employée dans le tableau des unités de mesure légales annexé à l'arrêté royal du 14 septembre 1970, il y a lieu de remplacer les termes "masse volumique" par "masse".

A l'alinéa 2 du 2°, il y a lieu de remplacer les mots "par l'entreprise qui procède ou fait procéder à l'emplissage" par les mots "par l'emplisseur, par l'entreprise qui fait procéder à l'emplissage ou par l'importateur" conformément à la terminologie de l'arrêté royal du 28 décembre 1979 relatif au préconditionnement en masse ou en volume de certains produits en préemballages. In fine du même alinéa, il convient d'écrire : "... ainsi que l'identification de l'emplisseur, de l'entreprise qui fait procéder à l'emplissage ou de l'importateur".

Article 4.

Il ressort des renseignements communiqués par le fonctionnaire délégué, qu'il faut lire : "Le conditionnement du combustible ...".

.../...

OBSERVATIONS FINALES.

1. La réglementation contenue dans le présent projet se substitue à celle de l'arrêté ministériel du 10 octobre 1949 portant réglementation de la distribution des combustibles. Il convient d'abroger explicitement cet arrêté ministériel.

2. Le projet doit être complété par un article désignant le ministre chargé de l'exécution de l'arrêté.

La disposition abrogatoire et l'exécutoire doivent précéder la disposition qui règle l'entrée en vigueur de l'arrêté. La numérotation de cette dernière disposition devra dès lors être adaptée.

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heren : S. FREDERICQ,

Messieurs : G. SCHRANS,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.